

A2.22.2 Zaimki zwrotne się vs siebie

Wederkerende voornaamwoorden się vs siebie



We gebruiken de wederkerende voornaamwoorden się en siebie wanneer de handeling betrekking heeft op dezelfde persoon die haar uitvoert – się komt alleen voor in de genitief en accusatief, en siebie wordt verbogen in alle naamvallen.

1. De korte vorm „się” is een wederkerend voornaamwoord dat wederkerende werkwoorden vormt, bv. myję się (myję siebie).
2. Het partikel „się” kan ook onpersoonlijke vormen maken, bv. mówi się / mówiło się (dus: ludzie mówią / mówiono).
3. De datievorm „sobie” wordt vaak gebruikt in de spreektaal, bv. potańczyli sobie trochę (dus: trochę potańczyli dla przyjemności).
4. "Się" is een korte vorm (heel vaak gebruikt). Je gebruikt het vooral met wederkerende werkwoorden.
5. "Siebie", "sobie" enz. zijn langere vormen, gebruikt wanneer de zin een bepaalde naamval vereist (vaak na voorzetsels).

| Przypadek (Naamval) | SIĘ (SIĘ) | SIEBIE (SIEBIE) | Przykład (Voorbeeld) |
|-------------------------------|---------------|----------------------------------|---|
| Dopełniacz (Genitief) | się (zich) | siebie (zichzelf) | Iza nie widzi się w lustrze, bo jest zaparowane. (Iza ziet zich niet in de spiegel, omdat die beslagen is.) Adam i Ewa nie mogą bez siebie żyć. (Adam en Ewa kunnen niet zonder elkaar leven.) |
| Celownik (Datief) | - | sobie (zichzelf / voor zichzelf) | Kupiłam sobie nowe perfumy. (Ik heb voor mezelf nieuwe parfum gekocht.) |
| Biernik (Accusatief) | się (zich) | siebie (zichzelf) | Mój mąż codziennie się goli. (Mijn man scheert zich elke dag.) Moja mama bardzo o siebie dba. (Mijn moeder zorgt heel goed voor zichzelf.) |
| Narzędnik (Instrumentalis) | - | sobą (met zichzelf) | Adam i Iza czasami kłócą się ze sobą . (Adam en Iza maken soms ruzie met elkaar.) |
| Miejscownik (Locatief) | - | sobie (over zichzelf) | Adam nie lubi mówić o sobie . (Adam praat niet graag over zichzelf.) |

1. Vertaal en kies het juiste antwoord

1. Poproszę dezodorant, bo dziś rano nie zdążyłam _____ umyć. (Ik wil graag deodorant, want vanochtend heb ik me niet kunnen wassen.)
- a. się b. sobie c. si d. siebie

2. Proszę pamiętać, żeby myć _____ zęby dwa razy dziennie. (*Denk eraan om twee keer per dag je tanden te poetsen.*)
a. *sobie* b. *siebie* c. *sobą* d. *się*
3. Po prysznicu zawsze dbam o _____ i używam kremu do twarzy. (*Na het douchen zorg ik altijd goed voor mezelf en gebruik ik gezichtscrème.*)
a. *siebie* b. *sobą* c. *się* d. *sobie*
4. Nie lubię mówić o _____ w pracy, wolę słuchać innych. (*Ik praat op het werk niet graag over mezelf, ik luister liever naar anderen.*)
a. *sobą* b. *się* c. *siebie* d. *sobie*

1. *się* 2. *sobie* 3. *siebie* 4. *siebie*

2. Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



1. (*się*) Codziennie rano myję w łazience.

(*Elke ochtend was ik me in de badkamer.*)

2. (*sobie*) Po pracy kupiłam nowe perfumy.

(*Na het werk heb ik voor mezelf nieuwe parfum gekocht.*)

3. (*sobie*) Nie lubię mówić w pracy.

(*Ik hou er niet van om op het werk over mezelf te praten.*)

4. (*siebie*) Ona bardzo dba, bo chce być zdrowa.

(*Zij zorgt goed voor zichzelf, want ze wil gezond zijn.*)

1. Codziennie rano myję się w łazience. 2. Po pracy kupiłam sobie nowe perfumy. 3. Nie lubię mówić o sobie w pracy. 4. Ona bardzo o siebie dba, bo chce być zdrowa.